

アイハウス・ボランティアバンク活動実績

【登録者実数】 537 名 (平成 29 年 3 月末現在)

【種類別登録者数】

種 類	人 数
ホームステイ	78
ホームビジット	109
通訳	246
翻訳	177
技術・技能※	279
一般業務	139
合計 (延べ)	1028

※茶道・華道・着付けなど日本の伝統文化や日本語指導などの技術保有者

【通訳、翻訳言語別登録者数】

種 類	人 数
英語	220
中国語	43
韓国・朝鮮語	35
スペイン語	11
ドイツ語	5
フランス語	5
タイ語	5
ポルトガル語	4
インドネシア語	4
イタリア語	3
ロシア語	2
合計 (延べ)	337

【分野別活動実績】

※依頼団体の欄に表記のないものは当センター主催事業関連の活動です。

◇ ホームステイ・ホームビジット

期 間	活動名称および依頼団体	国・地域	受入人数	活動者数	活動実績 (活動者数×日数)
H28/5/21	北京日本研究大学院生ホームビジットの受け入れ (国際交流基金)	中国	17	8	8
H28/5/25~5/26 (1泊2日)	香港中学・高校生受け入れ (St. Margaret's Co-educational English Secondary & Primary School)	香港	26	14	28
H28/8/3~8/7 (4泊5日)	台湾高校生の受入れ (夕陽丘学園)	台湾	3	1	5
H28/10/22~10/26 (4泊5日)	日本体験「英国高校生大阪訪問団」の受け入れ	イギリス	15	15	75
H28/7/15~7/29 (14泊15日)	サンフランシスコからの高校生受け入れ (大阪市経済戦略局)	アメリカ	2	2	30
H28/11/5~11/6 (1泊2日)	Jenesys韓国大学生研修団受け入れ	韓国	29	12	24
H28/11/10~11/11 (1泊2日)	インドネシア高校生受け入れ (SMA 1 Depok デポク第1高等学校)	インドネシア	12	6	12
H29/1/23~1/29 (6泊7日)	メルボルンからの大学生受け入れ (大阪経済戦略局)	メルボルン	1	1	7
計			105	59	189

◇ 通訳 略称表記例：英…英語、中…中国語、韓…韓国・朝鮮語、ス…スペイン語、ポ…ポルトガル語、イ…インドネシア語、タ…タイ語

活動日	活動名称および依頼団体	言 語	活動者数
H28/4/1~H29/3/31	インフォメーションセンター通訳※	英・中・韓	178
H28/4/7	入学式の進行にかかる通訳 (大阪夕陽丘学園高等学校)	中	1
H28/4/13	着物先生のインタビューにかかる通訳 (大阪学院大学CETプログラム)	英	1
H28/4/14	1学期初めの懇談会における通訳 (大阪府立生野支援学校)	英	1
H28/4/15	子どもの発達相談にかかる通訳 (大阪市こども相談センター)	中	1

H28/4/19	市営住宅現地訪問の通訳（梅田住宅管理センター）	中	1
H28/4/27	家庭訪問における通訳（大阪府立生野支援学校）	英	1
H28/5/11	3ヵ月健診にかかる通訳（浪速区保険福祉課）	英	1
H28/5/11	西淀川区役所「に～よんステーション」で行う「多文化交流事業」における通訳（NPO法人にしよどにこネット）	中	1
H28/5/19	宿泊学習保護者説明会における通訳（大阪府立生野支援学校）	英	1
H28/6/1	一時保護している児童の発達検査の結果説明にかかる通訳（大阪市こども相談センター）	中	1
H28/6/18	保育所で実施する個人懇談にかかる通訳（浪速区保険福祉課）	英	1
H28/6/24	交流授業中及び校内見学にかかる通訳（大阪府立藤井支援学校）	英	1
H28/6/26	「一日インフォメーションサービス」における相談通訳	英・中・韓・ス・タ・イ	13
H28/7/13	西淀川区役所「に～よんステーション」で行う「多文化交流事業」における通訳（NPO法人にしよどにこネット）	中・ス	2
H28/7/15	保護者面談における通訳（大阪夕陽丘学園高等学校）	中	1
H28/7/15	韓国の特別支援学校とのインターネット交流における通訳（大阪府立吹田支援学校）	韓	1
H28/7/21	乳幼児精密健康診査にかかる通訳（大阪市こども相談センター）	英	1
H28/7/21	一時保護にかかる保護者への説明にかかる通訳（大阪市こども相談センター）	英	1
H28/8/17	保育所での説明会における通訳（浪速区役所保健福祉課）	中	1
H28/9/14	西淀川区役所「に～よんステーション」で行う「多文化交流事業」における通訳（NPO法人にしよどにこネット）	中・ス	2
H28/9/29	一時保護にかかる保護者に対する調査面接にかかる通訳（大阪市こども相談センター）	英	1
H28/10/25	外国にルーツのあるこどもたちの保護者に提供する無料法律相談の通訳（大阪弁護士会子どもの権利委員会）	中	2
H28/11/4,11/11	JENESYS韓国大学研修団の同行通訳	韓	4
H28/11/6	JENESYS韓国大学生日本文化体験にかかる通訳	韓	5
H28/11/9	西淀川区役所「に～よんステーション」で行う「多文化交流事業」における通訳（NPO法人にしよどにこネット）	中・ス	2
H28/11/29	保護者面談における通訳（大阪夕陽丘学園高等学校）	中	1
H28/12/11	日本文化理解・交流サロン「書道教室」における通訳	英	1
H28/12/14-12/25	「OSAKA光のルネサンス」における通訳（大阪市経済戦略局）	英・中・韓	15
H28/12/19	保護者面談における通訳（大阪夕陽丘学園高等学校）	中	2
H29/1/21	保育所での個人懇談会における通訳（浪速区保険福祉課）	英	1
H29/2/22	学年末懇談会における通訳（大阪府立生野支援学校）	英	1
H29/2/25	入学オリエンテーションにおける通訳（大阪夕陽丘学園高等学校）	中	1
H29/3/5	日本文化理解・交流サロン「寿司握り体験教室」における通訳	英・韓	2
H29/3/8	西淀川区役所「に～よんステーション」で行う「多文化交流事業」における通訳（NPO法人にしよどにこネット）	中・ス	2
H29/3/17	入学オリエンテーションにおける通訳（大阪夕陽丘学園高等学校）	中	1
H29/3/19	日本橋ストリートフェスタ2017における通訳	英・中	2
H29/3/21	学校高等部入学者説明会における通訳	英・中	2
		計	257

※ 英語・中国語・韓国・朝鮮語（毎日）の3言語で午前9時から午後9時まで開設

◇ 翻訳 略称表記例：英…英語、中…中国語、韓…韓国・朝鮮語、ス…スペイン語、ポ…ポルトガル語、イ…インドネシア語タ…タイ語

内容および依頼団体	言語	活動者数
多文化交流年間事業チラシの翻訳 (NPO法人にしよどこネット)	英・中・ス・ポ	4
観光案内に記載する英語による案内文の翻訳 (NPO法人精神障害者支援の会ヒト)	英	1
日本語教室の案内の翻訳 (大阪市経済戦略局)	ス	1
西淀川区役所庁内窓口案内表の翻訳 (大阪市経済戦略局)	ス	1
中央図書館利用案内の翻訳 (大阪市経済戦略局)	タ	1
コミュニティ通訳養成講座の受講生ロールプレイレベルチェック問題の翻訳	韓	1
こども青少年局依頼文の翻訳 (大阪市経済戦略局)	ス	1
子育て便利帳の翻訳 (大阪市経済戦略局)	ス・ポ	2
小・中学校の就学支援制度のお知らせの翻訳 (大阪市経済戦略局)	ポ	1
卒業文集の翻訳 (大阪市外国人教育研究協議会)	中	2
	計	15

◇ 技術・技能

活動日	活動名称	活動者数
① 日本語指導		
H28/4/1～H29/3/31	外国人ふれあいサロン(毎週土曜日 14:00～15:30)	1059
H28/4/1～H29/3/31	「たのしい日本語」(年間3期 火曜日・水曜日・木曜日 19:00～20:30)	392
H28/4/1～H29/3/31	外国人技術者への日本語指導 (毎週火曜日・木曜日18:00～20:00 土曜日9:00～13:00)	120
H28/7/20～22,7/25,26	サンフランシスコ派遣高校生への日本語個人指導 (大阪市経済戦略局)	5
	計	1576
日本語・学習支援		
H28/4/1～H29/3/31	こどもひろば (毎週月曜日 17:00～20:30)	830
H28/7/21～9/29(前期)	こどもひろば補修 (木曜日)	196
H28/10/6～2/16(後期)		
H28/1/21～3/4	外国にルーツを持つこどものためのプレスクール	44
	計	1070
② 日本文化紹介		
H28/4/5	「国際アパレル機器&繊維産業見本市」前夜祭における福娘の着付け((公財)大阪観光コンベンション協会)	2
H28/4/7	「IUPAC International Symposium on Photo chemistry」における福娘の着付け((公財)大阪観光コンベンション協会)	2
H28/4/21	「Molecular Chirality Asia 2016」における福娘の着付け((公財)大阪観光コンベンション協会)	2
H28/6/9	「IFCAA」における福娘の着付け ((公財)大阪観光コンベンション協会)	2
H28/7/5	「ICCCBE 2016」における福娘の着付け ((公財)大阪観光コンベンション協会)	2
H28/6/29	香港中学生日本体験におけるゆかたの着付け	4
H28/9/1	「大阪MICEデスティネーション・ショーケース2016」における福娘の着付け((公財)大阪観光コンベンション協会)	2
H28/11/6	JENESYS韓国大学生日本文化体験着付け、茶道、書道、折り紙ボランティア	19
H28/12/11	アイハウス日本文化理解・交流サロン「書道教室」における講師	1
H28/12/14	「大阪MICEデスティネーション・ショーケース・MICE付」における福娘の着付け((公財)大阪観光コンベンション協会)	2
H29/1/15	「HACK OSAKA2016レブションパーティー」における福娘の着付け((公財)大阪観光コンベンション協会)	2
H29/3/23	アイハウス日本文化理解・交流サロン「茶道体験教室」における講師	10
	計	50

③ 外国語絵本読み聞かせ「アイアイ」 毎月第3木曜日(H28/8、H28/12-H29/3休み) 読み聞かせ/15:00～15:30・第4土曜日 読み聞かせ/14:00～14:30		
H28/4/1～H29/3/31	「アイハウス外国語絵本読み聞かせアイアイ」ボランティア (日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語)	76
H28/4/1～H29/3/31	「アイハウス外国語絵本読み聞かせアイアイ(出前アイアイ)」ボランティア (英語、中国語、韓国・朝鮮語) (大阪市立子育ていろいろ相談センター)	48
H28/10/18	「アイハウス外国語絵本読み聞かせアイアイ(出前アイアイ)」ボランティア (英語、中国語、韓国・朝鮮語) (浪速区子ども・子育てプラザ)	1
計		125
④ 外国文化紹介		
H29/2/28	小学生に中国文化を紹介するボランティア(池田市立秦野小学校)	1
H29/3/23	中国語で絵本の読み聞かせボランティア(福島区民センター)	1
計		2

◇ 一般業務

活動日	活動名称	活動者数
月1回(計12回)	ボランティア活動紹介発送	36
H28/7/3	アイハウス日本文化理解・交流サロン「たこやき教室」	4
H28/7	「こどもひろば」で利用する高校入試対策用英単語編集ボランティア	1
H28/8/21	外国人コミュニティ「アイハウスde多文化体験」ボランティア	35
H28/9/1～11/12,3/9,16,23	「アイハウスカルチャーセンターEnglish YOGA」ボランティア	117
H28/12/23	ワン・ワールド・フェスティバル for Youth	467
計		660

◇ 企画運営

活動日	活動名称	活動者数
H28/4/17	フィリピンの家庭料理の調理ボランティア	8
H29/1/7	アメリカの家庭料理の調理ボランティア	1
計		9